

2022 年度全国通訳案内士試験

試験問題

外国語（フランス語）

本文 8 ページ

フランス語—問題用紙 1 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2022年度)

■問題1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。 (40点)

出典元より引用した問題文

<出典：theconversation.com, 27 avril 2021 (一部改変)>

¹ La Grande Vague de Kanagawa 葛飾北斎の「神奈川沖浪裏」

<受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。>

フランス語一問題用紙 2

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

.....(2022年度).....

1-1 空欄 (1) ~ (6) に入れる語句として、最も適切なものを選びなさい。
 解答はマークシートの ~ にマークすること。 (各3点×6 = 18点)

- | | | | | | | |
|---|------------------|-----------------|--------------------|-----------------|-----------------|--------------------------------|
| 1 | ① Pour | ② Pourquoi | ③ Comment | ④ À | ⑤ Quoi | <input type="text" value="1"/> |
| 2 | ① en fonction de | ② par rapport à | ③ par préférence à | ④ en matière de | ⑤ en vertu de | <input type="text" value="2"/> |
| 3 | ① Une fois | ② Chaque fois | ③ Des fois | ④ Dès que | ⑤ Lorsque | <input type="text" value="3"/> |
| 4 | ① parce que | ② bien que | ③ si bien que | ④ d'autant que | ⑤ du fait que | <input type="text" value="4"/> |
| 5 | ① que | ② que sont | ③ que le sont | ④ que soient | ⑤ que le soient | <input type="text" value="5"/> |
| 6 | ① exprès | ② partie | ③ semblant | ④ part | ⑤ preuve | <input type="text" value="6"/> |

1-2 空欄A、空欄B、空欄Cに入れる語句として、最も適切なものを選びなさい。
 解答はマークシートの にマークすること。 (各3点×3 = 9点)

- | | | | | | | |
|---|-----------------|----------|-------------|-----------------|--------------|--------------------------------|
| A | ① où | ② que | ③ de ce que | ④ pour laquelle | ⑤ à laquelle | <input type="text" value="7"/> |
| B | ① que | ② auquel | ③ où | ④ dont | ⑤ qui | <input type="text" value="8"/> |
| C | ① avec laquelle | ② que | ③ dont | ④ où | ⑤ avec qui | <input type="text" value="9"/> |

1-3 空欄ア、空欄イ、空欄ウに入れる語句の組み合わせとして、最も適切なものを選びなさい。
 解答はマークシートの にマークすること。 (5点)

- | | | | | | | | | | | | |
|---|------|---|------|---|------|---|------|---|------|---|------|
| ① | ア à | — | イ à | — | ウ en | ② | ア à | — | イ à | — | ウ d' |
| ③ | ア à | — | イ d' | — | ウ en | ④ | ア à | — | イ d' | — | ウ d' |
| ⑤ | ア de | — | イ à | — | ウ en | ⑥ | ア de | — | イ à | — | ウ d' |
| ⑦ | ア de | — | イ d' | — | ウ en | ⑧ | ア de | — | イ d' | — | ウ d' |

1-4 次の語句を入れる場所として、最も適切なものを選びなさい。
 解答はマークシートの にマークすること。 (4点)

出典元より引用した語句

- ① 空欄あ ② 空欄い ③ 空欄う ④ 空欄え ⑤ 空欄お ⑥ 空欄か

1-5 本文の内容に一致するものを一つ選びなさい。解答はマークシートの にマークすること。 (4点)

- ① 北斎が「神奈川沖浪裏」を制作したのは18世紀末のことである。
- ② 北斎は19世紀末から英語の本で紹介されて、西洋の画家たちに大きな影響を与えた。
- ③ 21世紀に入り、北斎の「神奈川沖浪裏」に言及される機会はますます増えている。
- ④ 「富嶽三十六景」の一部をなす「神奈川沖浪裏」では、前景中央に描かれた富士山が中心テーマだと考えられる。
- ⑤ 「神奈川沖浪裏」では、波に揺られる船の上で船酔いをしている人の様子まで細かく描かれている。
- ⑥ 普段から大局観を持つように心掛けておくと、危機の時代にもうまく対処することができる。

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

■問題 2. 次の文章を読み、下線部の日本語訳として最も適切なものを選びなさい。
解答はそれぞれ、マークシートの ~ にマークすること。
(各5点×4 = 20点)

2-1

出典元より引用した問題文

<出典：www.unwto.org, 18 janvier 2022 (一部改変)>

- ①
- ② それは 2021 年に前年比で一番結果が良かった欧州および南北アメリカだが（前者が 19%増で後者が 17%増）、どちらの場合もコロナ禍以前の水準の 63%未満のみである。
- ③ 前年比で 2021 年に最も良い結果を記録したのは欧州地域および北米・南米地域だが（丁寧に言うとも 19%増と 17%増）、ともにコロナ禍以前の水準に対して 63%という低いレベルにとどまっている。
- ④ 2021 年に、2020 年と比べて一番結果が良かったのは欧州および南北アメリカだが（正確に言うとも 19%増と 17%増）、どちらのケースでもコロナ禍以前の 63%未満というレベルにとどまっている。

2-2

出典元より引用した問題文

<出典：Le Figaro Magazine, 18 mars 2022 (一部改変)>

- ① 犯人が誰なのかはまだ分かっていないが、いったん祭壇の方に視線を向けてから逃走したという事実から、内部の者ではなく一般信徒による犯行であることがうかがえる。
- ② もし埋葬されているのが誰なのかは今のところ謎のままなら、視線を祭壇に向けた姿勢で埋葬されているという事実から、それは一般信徒ではなく聖職者だと推測できる。
- ③ 放火犯の身元が謎の時期がまだ続くのなら、いったん祭壇の方に視線を向けてから逃走したことから、一般信徒ではなく内部の者による犯行だと考えてよからう。
- ④

出典元より引用した問題文

<出典：lemonde.fr, 24 novembre 2017 (一部改変)>

- ① 時期がくれば、50トンのマッシュルーム — 加えてヒラタケやシイタケ — そして300トンのチコリ、およびさまざまな球根や香りのよい植物がこの地下の土壌から芽生え、パリ北部の市場に向けて出荷されていくだろう。
- ② 見渡す限り、50トンのキノコ — ヒラタケやシイタケ — そして300トンのチコリ、およびさまざまなスプラウトやハーブ類が、この地下からパリ北部の市場に向けて出荷されていくだろう。
- ③ 最終的には、50トンのマッシュルーム — 加えてヒラタケやシイタケ — そして300トンのチコリ、およびさまざまな球根や香りのよい植物がこの地下の土壌から芽生え、パリ北部の市場に向けて出荷されていくだろう。

④

出典元より引用した選択肢

出典元より引用した問題文

<出典：lefigaro.fr, 13 avril 2018 (一部改変)>

①

出典元より引用した選択肢

- ② ヘルスケア産業において、人工知能の活用は大規模な賭けである。2024年には、世界市場において11億ドルの市場価値を創出、7%の年間成長率を達成しなければならないだろう。デジタル業界の複数の大手企業は、すでに研究プロジェクトを開始している。
- ③ ヘルスケア産業において、人工知能の活用は重要な課題である。2024年には、世界市場における11億ドルの市場価値を創出、7%の年間成長率を達成しなければならないだろう。天才的なデジタル開発者たちは、すでに研究プロジェクトに着手している。
- ④ ヘルスケア産業において、人工知能の活用は大規模な賭けである。2024年には、世界規模の市場価値が110億ドルに達し、年間成長率は7%になる見込みだ。天才的なデジタル開発者たちは、すでに研究プロジェクトに着手している。

フランス語—問題用紙 5

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2022年度)

■問題 3. 次の日本語で書かれた下線部の内容をフランス語にする場合に、最も適切なものを選びなさい。
解答はそれぞれ、マークシートの ~ にマークすること。

(各5点×4 = 20点)

3-1 A:山の頂上で食べるお弁当は最高でした!でも、ごみはどこに捨てるのですか?

B:山の自然環境を守るため、登山客がそれぞれごみを持ち帰る決まりなのです。

- ① Aucun touriste ne doit pas jeter ses déchets dans la montagne afin de protéger l'environnement naturel, c'est la règle.
- ② Il est décidé à chaque alpiniste à ne pas jeter leurs déchets dans la montagne, pour protéger l'environnement naturel.
- ③ Il existe une règle stricte de chaque randonneur pour le respect des déchets dans l'environnement naturel de la montagne.
- ④ Pour protéger le milieu naturel de la montagne, la règle est que chaque randonneur ramène ses déchets chez soi.

3-2 A:ああ、しまった!昨日たくさん買ったフィギュアを、終電の中に忘れてしまいました…。

B:フィギュアを?すぐ遺失物センターに連絡したほうがいいですよ。誰かがすでに拾得物を届けているかもしれません。

- ① Vos figurines ? Il vaut mieux contacter tout de suite le bureau des objets trouvés. Il est possible que quelqu'un les ait déjà trouvées et apportées.
- ② Vos figurines ? Il vaut mieux contacter immédiatement le bureau des objets trouvés. Il est possible que quelqu'un les a déjà trouvées et apportées.
- ③ Vos figurines ? Il vaut mieux contacter aussitôt le bureau des objets trouvés. Il se peut que quelqu'un les ait déjà perdues et apportées.
- ④ Vos figurines ? Il vaut mieux contacter plus tard le bureau des objets trouvés. Quelqu'un les a peut-être déjà trouvées et apportées.

3-3 A:旅のお土産に、私の名前を漢字にして、自分だけのハンコを作りたいです。

B:もちろん、オンラインで注文することができますよ。まず、あなたのお名前の「エマ」を二つの音節に区切り、音に合わせた漢字を二文字選びましょう。

- ① Bien sûr, et ça peut même se commander sur ligne. D'abord, on va séparer votre prénom « Emma » en deux phonogrammes : É - MA, et ensuite on va choisir deux caractères chinois correspondant à ces sens.
- ② Bien sûr, et ça peut même se commander en ligne. D'abord, on va séparer votre prénom « Emma » en deux syllabes : É - MA, et ensuite on va choisir deux caractères chinois correspondant à cette prononciation.
- ③ Aucun problème, vous pouvez passer commande à distance. D'abord, on va séparer votre prénom « Emma » en deux syllabes : É - MA, et ensuite on va choisir deux caractères chinois par rapport à la prononciation japonaise.
- ④ Évidemment, vous pouvez passer votre commande en ligne. D'abord, on va séparer votre prénom « Emma » en deux phonogrammes : É - MA, et ensuite on va choisir deux caractères chinois en fonction de leur prononciation japonaise.

フランス語一問題用紙 6 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2022 年度)

3-4 A : どうして日本の古い城には、壁のあちこちに三角や四角の穴が開いているのですか？
B : 戦国時代の合戦のとき、城を守る兵士たちが、鉄砲や矢で敵を狙うために使われたものです。

20

- ① C'était utilisé pendant les duels par les guerriers de l'époque Sengoku, pour viser l'ennemi au fusil ou à l'arc afin de se défendre.
- ② Ce sont des meurtrières utilisées par les soldats au combat de l'époque Sengoku, efficaces pour fusiller ou tirer à l'arc sur les espions.
- ③ Ce sont des meurtrières utilisées à la guerre de l'époque Sengoku, employées par les défenseurs pour s'approcher des envahisseurs au fusil ou à l'arc.
- ④ C'était utilisé pendant les batailles par les guerriers de l'époque Sengoku, pour viser l'ennemi au fusil ou à l'arc afin de défendre leur château.

フランス語一問題用紙 7

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

..... (2022 年度)

- 問題 4. 次の用語をフランス語で説明する場合、内容および文法に於いて最も適切なものはどれか。
それぞれ解答を一つ選び、マークシートの ~ にマークすること。
(各 5 点 × 4 = 20 点)

4-1 推し

- ① Ce terme désigne des sushis pressés qu'on prépare en mettant les ingrédients dans un moule pour les tasser au moyen d'une planchette.
- ② Ce sont des fans passionnés de vedettes de la chanson ou du cinéma.
- ③ Pour les téléspectateurs de séries policières ou à suspense, ce terme désigne le fait de tenter de deviner qui est le coupable.
- ④ Ce terme désigne les employés des gares de Tokyo qui poussent les passagers dans les trains bondés le matin à l'heure de pointe.
- ⑤ Ce terme est utilisé par des fans pour désigner leur personnage de dessin animé préféré ou leur vedette de la chanson ou du cinéma préférée, qu'ils apprécient au point de vouloir les recommander aux autres.

4-2 分散型ホテル

- ① Il s'agit de grandes chaînes hôtelières gérant de nombreux hôtels, dans la capitale comme en région.
- ② Il s'agit d'hôtels dans des stations touristiques, dont les chambres soient des cottages disséminés sur le terrain de l'établissement.
- ③ Il s'agit d'un mode d'hébergement qui tire parti des maisons inoccupées ou des monuments historiques au cœur des villes et des villages. Certains bâtiments sont utilisés pour les chambres, tandis que d'autres servent à l'accueil des clients ou comme salle de restaurant.
- ④ Il s'agit d'un mode d'hébergement qui propose des touristes à louer une ancienne maison traditionnelle japonaise, totalement rénovée.
- ⑤ Il s'agit d'hôtelleries traditionnelles qui se trouvent dans des stations thermales. Leur architecture est caractérisée par des passages abrités qui relient les différents bâtiments répartis sur le terrain de l'établissement.

4-3 菖蒲湯

23

- ① C'est un bain aux herbes qu'on prépare pour fêter le 5 mai, la journée des enfants. On plonge des feuilles de jonc odorant dans l'eau du bain pour conjurer le mauvais sort.
- ② C'est une infusion de feuilles de jonc odorant qu'on prépare pour fêter le 5 mai, la journée des enfants. Son arôme était considéré comme efficace pour les enfants obsédés de mauvais esprits.
- ③ C'est un bain aromatisé aux feuilles de jonc odorant qu'on prépare pour la fête mobile de *Tango*. Ce coutume est lié à un vœu pour la bonne santé des garçons, parce que le mot *shôbu* (le jonc odorant en japonais) évoque son homonyme, « le combat ».
- ④ C'est une infusion de feuilles de jonc odorant qu'on prépare le 5 mai pour la fête de *Tango*. Le mot *shôbu* nous évoque plusieurs synonymes, tels que le « jonc odorant », le « combat », ou bien l'« esprit guerrier » en japonais. À travers ce jeu de mots, on espère porter bonheur aux garçons et les rendre plus forts.
- ⑤ C'est un bain aux feuilles de jonc odorant. Les Japonais le préparent surtout à l'hiver, pour profiter de sa vertu tonique, relaxante et aromatique.

4-4 北海道・北東北の縄文遺跡群

24

- ① Inscrit à l'occasion de la session 2021 du Comité du patrimoine mondial, c'est le cinquième site classé au patrimoine mondial naturel au Japon.
- ② Ces sites exceptionnels du patrimoine culturel témoignent de la vie sédentaire à l'époque Jômon, basée sur la cueillette, la pêche et la chasse, ainsi que de la culture spirituelle de cette époque.
- ③ Les éléments constitutifs de cette série de sites classés sont répartis entre les départements d'Hokkaidô, d'Aomori, d'Akita et de Yamagata.
- ④ Ces sites classés montrent que les gens de l'époque Jômon n'étaient pas des chasseurs-cueilleurs sédentaires, mais plutôt des nomades se déplaçant du nord du Tôhoku jusqu'à Hokkaidô.
- ⑤ Parmi les éléments constitutifs de ces sites du patrimoine culturel, le site archéologique de Sannai-Maruyama et les cercles de pierres d'Oyu se situent dans le département d'Akita.

<フランス語> マークシート 解答 (2022)

解答番号	解答	配点	大問	点数
1	3	3	1	40
2	2	3		
3	1	3		
4	5	3		
5	4	3		
6	5	3		
7	2	3		
8	1	3		
9	3	3		
10	6	5		
11	6	4		
12	3	4		
13	1	5	2	20
14	4	5		
15	4	5		
16	1	5		
17	4	5	3	20
18	1	5		
19	2	5		
20	4	5		
21	5	5	4	20
22	3	5		
23	1	5		
24	2	5		

100

100